



## AAPI EQUITY ALLIANCE

### Tài nguyên cho các nạn nhân và thành viên cộng đồng của Monterey Park

[https://bit.ly/MP\\_resources](https://bit.ly/MP_resources)

**Cập nhật lần cuối: ngày 23 tháng 1, 2023:52PM**

Vào Thứ Bảy, ngày 21 tháng 1 năm 2023, Đêm Giao Thừa, một vụ xả súng hàng loạt đã xảy ra tại Monterey Park, California, khiến 11 người thiệt mạng và 9 người khác bị thương. Xin chia buồn cùng các nạn nhân và người thân của họ.

Nếu bạn hoặc ai đó bạn biết đang cần hỗ trợ, vui lòng chia sẻ hướng dẫn này, trong đó có [nguồn lực ngay lập tức cho nạn nhân](#), [tài nguyên sức khỏe tâm thần](#), [tài nguyên pháp luật](#), nguồn lực cho nạn nhân [bao hành gia đình](#) và sự [ghét bỏ người châu Á](#), và [các tài nguyên khác](#).

Nếu bạn có tài nguyên để chia sẻ hoặc phản hồi khác, vui lòng gửi email cho Tina Pham tại AAPI Equity Alliance ([tpham@aapiequity.org](mailto:tpham@aapiequity.org)).

Hướng dẫn này được cập nhật hàng ngày. Sắp có bản dịch.

### Tài nguyên ngay lập tức cho nạn nhân

#### [GoFundMe: Quỹ Hỗ Trợ Nạn Nhân Tết Nguyên Đán Monterey Park](#)

Chiến dịch này được tổ chức bởi các tổ chức phục vụ cộng đồng cho người Mỹ gốc Á Thái Bình Dương nhằm hỗ trợ các nạn nhân của vụ xả súng tại Monterey Park. Quyên góp tại [gofund.me/f804bb72](https://gofund.me/f804bb72).

#### **Trung tâm tài nguyên nạn nhân và người sống sót**

Được điều hành bởi Quận LA, Thành phố Monterey Park, Hội Chữ thập đỏ Hoa Kỳ và các tổ chức khác để cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần tại chỗ, các nhóm ứng phó với khủng hoảng và các dịch vụ dành cho nạn nhân. Phiên dịch tiếng Quan Thoại và tiếng Quảng Đông có sẵn. Mở cửa hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối tại Langley Senior Citizen Center, 400 W Emerson Ave, Monterey Park, CA.

(626) 307-1388

### **Nhà tang lễ nổi tiếng phổ thông**

- Rose Hills-Alhambra, 550 E Main St., Alhambra, CA 91801, (626) 299-3000
- Forest Lawn, 11 East Huntington Drive, Arcadia, CA 91006, 1 (888) 689-8888
- Universal Chung Wah Funeral, 225 N Garfield Ave, Alhambra, CA 91801, (626) 281-7887

## **Sức khỏe tinh thần**

### **Chinatown Service Center (Trung tâm dịch Chinatown)**

Tổ chức phi lợi nhuận cung cấp dịch vụ cho người nhập cư và các cộng đồng khác ở Quận LA, cung cấp dịch vụ tư vấn chấn thương cho các thành viên cộng đồng.  
(213) 808-1700; <https://www.cscla.org/>

### **Asian Pacific Counseling and Treatment Centers (Trung tâm Tư vấn và Điều trị Châu Á Thái Bình Dương)**

Trung tâm sức khỏe tâm thần tại Quận LA đáp ứng nhu cầu của người tị nạn và người nhập cư Châu Á Thái Bình Dương. Các dịch vụ có sẵn bằng tiếng Quan Thoại, tiếng Quảng Đông, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Thái và tiếng Tây Ban Nha. Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi và bệnh nhân ngoại trú được cung cấp tại địa điểm Alhambra: 1635 West Main St., Suite 100, Alhambra, CA 91801.  
(626) 248-1800, thứ Hai - thứ Sáu 8:30am-5:00pm; <https://www.apctc.org/>

### **Pacific Asian Counseling Services (Dịch Vụ Tư Vấn Châu Á Thái Bình Dương)**

Dịch Vụ Tư Vấn Châu Á Thái Bình Dương cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần nhạy cảm về văn hóa và ngôn ngữ cụ thể cũng như các dịch vụ khác, với kiến thức chuyên môn về người dân các đảo Châu Á Thái Bình Dương nhập cư. Chương trình sức khỏe tâm thần của họ, Renewal Spaces, cung cấp các buổi lắng nghe sau những sự kiện đau buồn và được dẫn dắt bởi những người Châu Á Thái Bình Dương đồng điều hành đã qua đào tạo. Không gian gia hạn được cung cấp bằng tiếng Quan Thoại, tiếng Quảng Đông, tiếng Hàn, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Việt và tiếng Tagalog.  
(310) 259-7604; <https://pacsla.org/>

### **St. Mary Medical Center - Families in Good Health (Trung tâm y tế St. Mary - Các gia đình có sức khỏe tốt)**

Xây dựng năng lực trong cộng đồng để đưa ra các lựa chọn sáng suốt và hiểu biết, nhằm ngăn ngừa và/hoặc trì hoãn sự khởi phát của bệnh tật và/hoặc rối loạn chức năng xã hội; tiếp cận các dịch vụ y tế và xã hội cần thiết; và để cải thiện chất lượng cuộc sống. Dịch vụ bao gồm: sức khỏe tâm thần, giáo dục, thăm viếng tại nhà, quản lý hồ sơ và các nhóm hỗ trợ. Dịch vụ bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Khmer.  
(562) 491-9100; <https://www.dignityhealth.org/social/locations/stmarymedical/about-us/community-benefits/families-in-good-health>

### **Search to Involve Pilipino Americans (Tìm kiếm để thu hút sự tham gia của người Mỹ gốc Phi-líp-pin)**

Là một tổ chức phi lợi nhuận phục vụ Khu phố lịch sử Filipinotown và các vùng lân cận khác trên khắp Quận Greater LA. Cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần bao gồm tư vấn 1:1/gia đình, các nhóm hỗ trợ, đào tạo cộng đồng và hội thảo chăm sóc sức khỏe cho những người bị ảnh hưởng bởi chấn thương, tỷ lệ ghét và/hoặc bạo lực. Dịch vụ được cung cấp bằng tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Anh.

Mẫu yêu cầu: <http://bit.ly/helloSIPA> hoặc Email: [info@sipacares.org](mailto:info@sipacares.org)

### **Asian Mental Health Collective (Tập thể sức khỏe tâm thần châu Á)**

Nếu bạn bị ảnh hưởng trực tiếp bởi vụ xả súng và cần được hỗ trợ về mặt tinh thần, vui lòng liên hệ với [therapy@asianmhc.org](mailto:therapy@asianmhc.org) để Tập thể sức khỏe tâm thần châu Á có thể kết nối bạn với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần. Nếu bạn là nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần Châu Á muốn hỗ trợ những người bị ảnh hưởng, vui lòng liên hệ với Tập thể sức khỏe tâm thần châu Á theo [therapy@asianmhc.org](mailto:therapy@asianmhc.org) để biết thêm thông tin về cách trợ giúp <https://www.asianmhc.org/>

### **Los Angeles County Department of Mental Health (Sở Sức khỏe Tâm thần Quận Los Angeles)**

Hỗ trợ phúc lợi của cư dân quận và cộng đồng thông qua các dịch vụ khủng hoảng, giới thiệu sức khỏe tâm thần và hỗ trợ tinh thần.

(800) 854-7771; <https://dmh.lacounty.gov/covid-19-information/>

### **National Alliance on Mental Illness (Liên minh quốc gia về bệnh tâm thần)**

Cung cấp giáo dục về rối loạn não nghiêm trọng, hỗ trợ tăng kinh phí cho nghiên cứu và ủng hộ bảo hiểm y tế đầy đủ, phục hồi nhà ở và việc làm cho những người mắc bệnh tâm thần nghiêm trọng trong cộng đồng da màu.

(323) 294-7814; <https://www.namiurbanla.org/resources>

### **Asian Mental Health Collective (Tập thể sức khỏe tâm thần châu Á)**

Thư mục có thể tìm kiếm của các nhà trị liệu Người Mỹ gốc Á Thái Bình Dương ở Hoa Kỳ và Canada.

<https://www.asianmhc.org/>

### **Open Path Collective (Tập thể mở đường)**

Mạng lưới phi lợi nhuận gồm các chuyên gia sức khỏe tâm thần cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần tại văn phòng và trực tuyến.

<https://openpathcollective.org/>

### **Suicide & Crisis Lifeline (Đường Dây Cứu Trợ Tự Tử & Khủng Hoảng)**

Cung cấp hỗ trợ 24/7, miễn phí và bí mật cho những người gặp khó khăn và các nguồn tài nguyên phòng ngừa và khủng hoảng.

Quay số 988 hoặc nói chuyện trực tuyến tại <https://988lifeline.org/chat/>



## Pháp Luật

### **Asian Americans Advancing Justice Southern California (Hiệp Hội Phát Huy Công Lý người Mỹ gốc Á Châu Nam California)**

Tư vấn pháp lý, điều hướng trường hợp và đại diện trực tiếp thông qua các đường dây trợ giúp bằng 7 ngôn ngữ châu Á và giới thiệu đến các tổ chức và cơ quan chính phủ khác.

<https://www.ajsocal.org/>

#### **Đường dây trợ giúp trực tiếp:**

English: (888) 349-9695

普通话/广东话 Chinese: (800) 520-2356

한국어 Korean: (800) 867-3640

TAGALOG: (855) 300-2552

हिन्दी Hindi: (855) 971-2552

ภาษาไทย Thai: (800) 914-9583

TIẾNG VIỆT Vietnamese: (714) 477-2958

### **Asian Pacific Islander Community Outreach Project | Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA) (Dự Án Tiếp Cận Cộng Đồng Người Đảo Châu Á Thái Bình Dương | Tổ chức Trợ giúp Pháp lý của Los Angeles)**

Hỗ trợ pháp lý miễn phí thông qua các đường dây nóng ngôn ngữ Châu Á cung cấp lời khuyên, đại diện trực tiếp và giới thiệu.

<https://lafla.org/get-help/asian-pacific-islander-outreach/>

#### **Đường dây trợ giúp trực tiếp:**

普通话/广东话 | Chinese: (323) 801-7912

Tiếng Việt | Vietnamese: (323) 801-7923

한국어 | Korean: (323) 801-7987

日本語 | Japanese: (323) 801-7913

ភាសាខ្មែរ | Khmer: (562) 304-2535

English, español (Spanish), and all other languages: (800) 399-4529

### **St. Johns Community Health: Legal Services Department (Sức khỏe Cộng đồng St. Johns: Phòng Dịch vụ Pháp lý)**

Cung cấp thẩm định về U-Visa cho bất kỳ ai bị ảnh hưởng bởi vụ nổ súng tại Monterey Park, thẩm định về tội ác/sự cố do thù ghét và vận động hành pháp. Dịch vụ được cung cấp bằng ngôn ngữ theo yêu cầu.

(213) 646-2657 (Vanessa) và (323) 740-2945 (Perla); <https://www.wellchild.org/>

## **Neighborhood Legal Services of Los Angeles County (Dịch vụ Pháp lý Vùng lân cận của Quận Los Angeles)**

Cung cấp các dịch vụ pháp lý trực tiếp, quản lý hồ sơ và điều hướng cũng như giới thiệu bằng các ngôn ngữ Châu Á cho cư dân Quận Los Angeles. Dịch vụ được cung cấp bằng ngôn ngữ thông qua đội ngũ nhân viên của họ và đường dây ngôn ngữ theo yêu cầu.

(626) 307-3643 hoặc email [stopthehate@nlsla.org](mailto:stopthehate@nlsla.org); <https://nlsla.org/>

## **Bạo lực Gia đình**

### **Center for the Pacific Asian Family (Trung tâm Gia đình Châu Á Thái Bình Dương)**

Cung cấp các dịch vụ về bạo lực gia đình, tấn công tình dục và lạm dụng trẻ em trong cộng đồng Cư dân Châu Á Thái Bình Dương ở Los Angeles. Đường dây trợ giúp đa ngôn ngữ 24 giờ có sẵn tại 1-800-339-3940. <https://nurturingchange.org/>

Ngôn ngữ được trợ giúp:

- 繁體中文
- 한국어
- 日本語
- Tagalog
- Tiếng Việt
- ཇིག་ཇིག་
- हिन्दी
- ལྷོ་ལྷོ་

## **Thù ghét người Mỹ gốc Á**

### **211/LA vs Hate (211/LA so với Ghét)**

Một sáng kiến của Quận LA, 211 LA là đường dây nóng dành cho nạn nhân hoặc nhân chứng để báo cáo các hành vi bắt nạt hoặc sự cố do thù hận hoặc phân biệt đối xử và được kết nối với các dịch vụ địa phương.

211; <https://211la.org/>

### **311/LA for ALL (311/LA cho MỌI NGƯỜI)**

Cư dân của Thành phố Los Angeles có thể báo cáo các tội ác và sự cố do thù hận bằng cách gọi 3-1-1, truy cập [myla311.lacity.org](http://myla311.lacity.org) hoặc sử dụng ứng dụng MyLA311. Bạn có thể báo cáo ẩn danh và được cung cấp quyền truy cập vào các tài nguyên chăm sóc khủng hoảng và dựa trên cộng đồng hơn nữa.

311; <https://civilandhumanrights.lacity.org/laforall>

### **CA vs. Hate Resource Line and Network (Mạng và dòng tài nguyên CA so với GHÉT)**

Đường dây nóng báo cáo tội ác và tội ác do thù ghét không khẩn cấp và cổng thông tin trực tuyến do Phòng Dân quyền của California thành lập để hỗ trợ các cá nhân và cộng đồng trên toàn tiểu bang là mục tiêu của sự thù ghét.

(833) 866-4283; [stophate@calcivilrights.ca.gov](mailto:stophate@calcivilrights.ca.gov); [stophate.calcivilrights.ca.gov/s/](https://stophate.calcivilrights.ca.gov/s/)

- Thông tin dành cho bất kỳ ai bị nhắm mục tiêu vì thù hận về các quyền hợp pháp và nguồn lực để thực thi các quyền của họ: [Hate Violence | CRD \(ca.gov\)](https://calcivilrights.ca.gov/hateviolence/); <https://calcivilrights.ca.gov/hateviolence/>
- [Tờ Thông tin về Bao lực do Thù ghét](#) có sẵn bằng ít nhất 10 ngôn ngữ; <https://calcivilrights.ca.gov/posters/?openTab=5&emrc=63cf03344e66a>

### **California Victim Compensation Board Resources for Victims of Crime** (Tài nguyên của Ủy ban Bồi thường Nạn nhân California dành cho Nạn nhân của Tội phạm)

Là một chương trình của tiểu bang cung cấp khoản bồi thường tài chính lên tới \$70,000 cho nhiều chi phí liên quan đến tội phạm. Các nạn nhân bị thương tích, bị đe dọa gây thương tích hoặc tổn thương tinh thần do hậu quả trực tiếp của tội phạm bạo lực có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ. Những người chứng kiến tội ác, và có thể bị tổn thương bởi nó, và các thành viên gia đình của nạn nhân cũng có thể hội đủ điều kiện.

1-800-777-9229; <https://victims.ca.gov/>

- [Tờ thông tin CalVCB bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha](#); [https://victims.ca.gov/uploads/2022/05/CalVCB-Basic-Fact-Sheet-English-and-Spanish\\_05.2022.pdf](https://victims.ca.gov/uploads/2022/05/CalVCB-Basic-Fact-Sheet-English-and-Spanish_05.2022.pdf).
- [Tờ thông tin CalVCB bằng tiếng Hoa](#); [https://victims.ca.gov/uploads/2021/02/CalVCB\\_Basic\\_Factsheet\\_Chinese\\_Simplified\\_rev6-10-20-1\\_rev2021.pdf](https://victims.ca.gov/uploads/2021/02/CalVCB_Basic_Factsheet_Chinese_Simplified_rev6-10-20-1_rev2021.pdf).

### **U.S. Department of Justice, Community Relations Service (Bộ Tư pháp Hoa Kỳ, Dịch vụ Quan hệ Cộng đồng)**

Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ, hòa giải, đào tạo và tư vấn nhằm cải thiện khả năng của cộng đồng trong việc giải quyết vấn đề và xây dựng năng lực để ngăn chặn và ứng phó với xung đột, căng thẳng và tội ác do thù ghét.

(202) 353-1555; <https://www.justice.gov/crs>

- [Tờ thông tin về Ngăn ngừa và Ứng phó với các Sự cố Thành kiến và Thù ghét đối với các Cộng đồng Châu Á](#); <https://www.justice.gov/file/1426866/download>.

## Các nguồn lực khác

### **Asian Youth Center** (Trung Tâm Thanh Thiếu Niên Á Châu)

Chương trình Thực phẩm Khẩn cấp: Thực phẩm tươi sống và không dễ hư hỏng được phân phát theo lịch hẹn cho các cá nhân và gia đình có thu nhập thấp. Dịch vụ được cung cấp bằng tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.

(626) 537-0954; <https://www.aycla.org/emergency-food-program.html>

### **Sở Giáo dục Quận Los Angeles**

Sở Giáo dục Quận Los Angeles đã tập hợp các nguồn lực để hỗ trợ các nhà giáo dục và phụ huynh trong việc nói chuyện với học sinh về bạo lực súng đạn, sự an toàn và cảm xúc của các em. Ngoài ra còn có các nguồn lực để hỗ trợ những người trưởng thành đang trải qua cảm xúc đau khổ.

- Danh sách kiểm tra dành cho nhân viên nhà trường để đánh giá và thực hiện Hợp phần sức khỏe tâm thần trong Kế hoạch khẩn cấp và khủng hoảng ở trường học của bạn
- Giúp đỡ thanh niên sau chấn thương cộng đồng: Lời khuyên cho các nhà giáo dục
- Phòng chống Bạo lực Học đường: Hướng dẫn dành cho Quản trị viên và Nhóm Xử lý Khủng hoảng
- Nói chuyện với trẻ em về vụ xả súng (Mạng lưới căng thẳng chấn thương tâm lý trẻ em quốc gia)
- Trò chuyện với trẻ em về bạo lực: Lời khuyên dành cho phụ huynh và giáo viên (Hiệp hội các nhà tâm lý học đường quốc gia)
- Đối phó với hậu quả của một vụ xả súng (Hiệp hội tư vấn Hoa Kỳ)
- Chấn thương và Thảm họa Sức khỏe Tâm thần (Hiệp hội Tư vấn Hoa Kỳ)
- Kiểm soát sự lo lắng của bạn sau vụ nổ súng (Hiệp hội Tâm lý Hoa Kỳ)
- Trò chuyện với Trẻ em về Bạo lực: Lời khuyên dành cho Phụ huynh và Giáo viên (Tài nguyên bằng nhiều ngôn ngữ)



###

**AAPI Equity Alliance (trước đây là Hội đồng Lập kế hoạch & Chính sách Châu Á Thái Bình Dương hay A3PCON) là một liên minh gồm các tổ chức dựa vào cộng đồng ủng hộ các quyền và nhu cầu của cộng đồng người Mỹ gốc Châu Á và Thái Bình Dương ở Los Angeles và xa hơn nữa. Tìm hiểu thêm tại [aapiequityalliance.org/](http://aapiequityalliance.org/).**